

Páginas Ilustradas

REVISTA CENTROAMERICANA



Fot. Paystar Bría.

SEÑORA DOÑA MARÍA ANGULO DE FERNÁNDEZ GÜELL

AÑO IX : San José, Costa Rica, 21 de Enero de 1912 : N.º 318

IMPRENTA DEL COMERCIO



UNA VENTA ENVIDIABLE

DE ARTÍCULOS FOTOGRAFICOS

(Cámaras, Placas, Papeles, Productos Químicos)

hay en la **LIBRERÍA DE ANTONIO LEHMANN**

Agencia de la conocida fábrica **KODAK**.



ALMACEN ROBERT

ROPA HECHA :: NOVEDADES

== TALLER DE SASTRERIA

El más completo surtido en confecciones para señoras, caballeros,
===== jóvenes y niños =====

Todo artículo indispensable para vestir, se encuentra en este gran Almacén, que es hoy el más reputado por sus buenos artículos y por la baratura de sus precios.

**HAGA USTED UNA VISITA
PARA CONVENCERSE**

Páginas Ilustradas

Año IX

Revista Centroamericana

Nos. 318

Director, PRÓSPERO CALDERÓN Jefe de Redacción, JUSTO A. FACIO

Redactores:

Licdo. Alejandro Alvarado Q.
Profesor Anastasio Alfaro
Licdo. Fabio Baudrit
Don Lisimaco Chavarria

Licdo. Ernesto Martin
Profesor Gustavo Michaud
Profesor J. Fidel Tristán
Licdo. Ramón Zelaya

San José de Costa Rica, América Central, 21 de enero de 1912

Campestres

Al Exmo. Dr. Pablo Arosemena

Para Páginas Ilustradas.

T'amo ó pio bove.

Carducci.

II

La tarde se aletarga en la llanura;
rojizo el horizonte se destaca
bajo la luz crepuscular, ya opaca
en cada agrupación de la verdura.

La vespertina claridad perdura,
creando una labor de fina laca
en el espacio cóncavo, que es placa
donde pintan las formas su hermosura.

La noche se condensa en el contorno
del silencioso campo. De retorno
hacia la casa van con lento paso

El labrador y sus pacientes bueyes;
y son, yunta y el hombre, únicos reyes
del solemne mutismo del Ocaso...

PABLO HERRERA

Callao, noviembre de 1911.

(De *Lejanías Intimas*)

Crónica extranjera

La pérdida del "San Giorgio"

Por una mujer.

Por una mujer, al decir de la leyenda hebreaica, se perdió la ventura de la Humanidad, se ha perdido el magnífico crucero acorazado *San-Giorgio* y se pierde todo.

Lo de la copla española:

«No hay perdición en el mundo
que por mujeres no venga».

Porque si no es una novedad la que transmito al dar cuenta de la pérdida del buque, que ya en su día hizo circular el telégrafo, lo es el contenido del informe dado por la Comisión que se nombró para depurar lo sucedido.

El *San-Giorgio*, crucero acorazado que pasaba de 12,000 toneladas de desplazamiento, era nuevo y una de las mejores unidades de la Marina italiana.

Había pasado Pozzuole y navegaba por las costas napolitanas, próximo á la diminuta isla de la Gailoa, rodeada de arrecifes conocidos hasta de los pescadores de caña, señaladas con una boya roja y marcados en la carta.

Lo mandaba un marino que pasa por ser de los más ilustrados y mejores de la Armada real, y á la hora del accidente venía haciendo pruebas del timón accionado por la electricidad. En contra de lo que con todo rigor prohíben los reglamentos de la Armada, llevaba personas extrañas á la dotación, entre ellas un abogado, suegro de uno de los oficiales, y una dama, una condesa, á la cual, según parece, el mismo Comandante Albenza hacía los honores, con galantería extremada, que acercó el navio á la costa sólo

porque la señora pudiera recrearse admirando el paisaje, por cierto muy pintoresco en aquellos sitios.

El rasgo galanté ha costado al Estado, es decir, al pueblo contribuyente, cuarenta millones. No es, en verdad, de los más caros ni sangrientos, pues llenas están las historias de otros rasgos del mismo estilo, que han costado guerras y degollaciones de pueblos enteros.

Este se ha limitado á los cuarenta millones, aunque si la roca entra más en el cuerpo del monstruo se hubiera producido una explosión de las calderas y estarían aún por los aires 750 hombres que formaban la dotación. Menos mal.

Pero no es esto sólo lo que establece la Comisión informativa. La pérdida del crucero pudo ser evitada si el Comandante no hubiera sido fascinado por la Eva de á bordo. Un batelero que se hallaba en tierra comenzó á hacer desesperadas señas y á gritar al acorazado, diciendo que iba á estrellarse contra los bajos de la Gaiola. Dos diputados que habitan esos parajes, donde tienen sus *villas* al borde del mar para su recreo en el verano, hicieron también señales, y uno de ellos, que tenía en el jardín de su finca un pequeño cañón, precisamente para dar el alarma á los buques que se arriesgan por tales sitios, hizo un disparo para llamar la atención de la gente del crucero. Pero el Comandante caminaba al desastre; no oía ni veía más que á la dama, á quien servía como caballero galante, y el buque se destruyó entre los agudos escollos. Varios de éstos penetraron en el vientre del monstruo y lo re-

tienen prisionero, siendo inútiles cuantos esfuerzos se han hecho para libertarlo.

No obstante la buena voluntad que desde luego se mostró al Comandante, éste ha sido depuesto y queda á las resultas del proceso que instruyen las autoridades marítimas, y digo buena voluntad porque también aquí gastamos ministros en cuyas almas sensibles pueden más la amistad y la influencia que el cumplimiento de su deber.

Así fué un escándalo que la Prensa puso de relieve con harta justicia el incidente de primera hora.

Hallábase el Ministro de Marina en Spezzia, en viaje de inspección, cuando tuvo noticia del grave accidente. Inmediatamente se trasladó á Nápoles y se hi-

zo conducir á bordo del *San-Giorgio*, y, después de una entrevista de una hora con el Comandante, se despidió de éste afectuosamente estrechándole la mano. También en esos primeros momentos se corrió un velo sobre la presencia de una dama en el buque, cuando éste navegaba haciendo pruebas y ejercicios, que es lo mismo que si se hallase en acción de guerra. Estas benevolencias no han prevalecido y el Comandante no saldrá muy bien librado.

¡Oh! ¡Las mujeres!

Lo mismo pierden á los buques que á los hombres.

LEONARDO MARINI

Roma, septiembre de 1911.

Colirios

—Conque tolerancia, por igual...? ¡Y en todo orden de cosas...? ¡Y en nuestra Santa Religión...? ¡Podrá caber que toleremos tantas infamias! *El que no está conmigo está contra mí.*

—Precisamente ahí te quería llevar. Pides tolerancia para todas tus ideas y para todas tus faltas, pero no la concedes á las más leves culpas del contrario. Nada menos, el otro día, cuando gritabas tolerancia para faltas que tu debilidad vió pequeñas, te permitiste arañar á tu vecino, porque no cumplía, como lo desearas tú, con los deberes de los católicos. ¿A ti qué te viene con que un sujeto que llene todas las obligaciones que tú le confies, no dé importancia, ó dé mucha, á esta ó aquella religión? Sin embargo, recuerda que él te dejó desbuchar toda tu bilis, sin que se ofendiera en lo más mínimo.

—Pero, ¿podrá ser honrado quien no es católico?

—Lo mismo pueden creer de ti los protestantes, los libre-pensadores. Toda religión se cree depositaria de la verdad, así como todo partido político está persuadido de que es dueño de la razón, de las más sanas doctrinas, de los hombres más honrados y competentes, etc.

—¿Cómo tolero yo que se ofenda lo más sagrado que tengo, mis creencias?

—¿Y quieres que los demás te toleren, que tú les conculques sus creencias ó sus no creencias? ¿Por qué abres el *cristiano boycotico* contra esta ó aquella persona que no piensa contigo? ¿No crees que es sagrado, tanto como el tuyo, el recinto de aquella conciencia?

—Todo eso es asunto de temperamento.

—Lo suponía. Era tu salida: los temperamentos. ¿Y qué?

—Las contexturas débiles, de temperamento nervioso, los neurasténicos, todo se les agiganta, se les confunde. . . y tienen la persuasión de que ven brujas, y molinos de viento, y monstruos del mal, en donde no hay nada. . . Nosotros, los equilibrados, no nos fijamos sino en las cosas grandes: los detalles son de insignificancia para las inteligencias.

—¿Puedes tú garantizarme que las grasas de tu organismo, al pasar por el cerebro, no aborregan tus facultades? ¿Acaso esa calma que tú experimentas no puede ser el sueño de la inteligencia, el amortecimiento de tu sensibilidad? ¿No es la cuerda del violín la que encierra en su gama más variedad de tonalidades, la que mejor traduce la música de la naturaleza?

LOUIS GAUCHER

Dirección telegráfica : FORTICH

Correo : 286

Teléfono : 64

FORTICH, ESPRIELLA & CO.

SUCESORES DE

MACAYA & CO.

Ferretería esquina diagonal á Robert Hnos.

Su Cabello Cae

Si no lo cuida,
pronto verá
cómo
le desaparece.

Use
todos los días



ANTICASPINA

(La Reina de las Aguas)

y ni los años ni las enfermedades
lograrán dejarlo á Ud. calvo.

Pídase en cualquier Botica.

Epístola á Roxana

Para Páginas Ilustradas

Vuestra carta he leído. Perdón, miento: no se llama leer cuando en la mano tiembla el papel y cada pensamiento descubre al corazón un nuevo arcano. Eso se llama delirar, se llama sorber en nuestro ser al ser que se ama, que mientras el papel la mano estrecha el tierno corazón sangra y se inflama, porque cada palabra es una flecha y cada frase dulce es una llama.

La leí, contestando á un tiempo mismo, que al ir leyendo iba dejando impreso con el fervor de un ciego fanatismo en cada letra, en cada punto, un beso. Y contestar con besos es, señora, una contestación bien inmediata, pues el viento los besos arrebató y se los llevó al ser que el alma adora.

Mal hacéis en dudar de lo que he dicho; el amor que os consagro es el primero, y no, como pensáis, sólo un capricho. Oíd, Roxana, que probaros quiero, con todo el testimonio que me escuda, que esos amores que os inspiran duda y que juzgáis para los nuestros valla, fueron la piedra en que afilé mi acero y la badana en que lustré mi malla. Mi corazón era un atleta heleno que habla los gimnacios frecuentado para ser vigoroso, ágil, sereno, pero en luchas de muerte no probado. Mis amores han sido los afluentes que llegaban á dar vigor al río, que hoy va, con su melena de corrientes, salvando el monte, trasponiendo el llano, á morir en el mar—que, al fin, bien mío, ese río soy yo, vos el oceano!

Os sorprende que se halle silenciosa mi pobre musa. La sorpresa extraño; no es fácil que un rosal brinde una rosa, cuando el frío glacial le causa daño. Hace tiempo no os veo y siento frío.

Al volveros á ver, de mis rosales brotarán los capullos á raudales como en las plenitudes del estío. La musa, que es el germen de mi rima, es refulgente y veneciano espejo que no lanza en las sombras ni un reflejo, porque falta la luz, que es quien le anima. Mi musa es astro opaco. Si muriera en el espacio el sol, la pobre luna sería en las tinieblas una esfera hecha de sombra y sin beldad ninguna, y si vos me faltáis, en vano quiero regar luz. ¡Falta el sol que me completa, que alejado de vos, soy un trovero; pero cerca de vos, soy un poeta!

¿Qué es un poeta?, preguntáis. Confieso que no lo sé decir. ¡Qué es un poeta! ¡Acaso un alma que brotó de un beso! Es un ser misterioso que interpreta miles de seres, alma soberana que los secretos de la vida copia y que hace, al revelar el alma propia, una revelación del alma humana. Es un ser que en las cuerdas de su lira tiene de amor inagotable fuente, y que, al decir verdad en lo que siente, hace á muchos decir una mentira. ¡Quien con él se compare siempre miente! Amante que hace versos á su amada, que los otros amantes aprovechan usando de su verba delicada. El sólo tiende el arco, y muchos flechan. Es el que habla por todos los que en vano quieren hablar. Con su divino acento al molde lleva del lenguaje humano, metales del crisol del sentimiento. Es torrente de oleajes cristalinos que baja de la cumbre, la más alta, y va moviendo cientos de molinos. Seres molinos á quien fuerza falta, y que una onda no más les da energía, pero esa onda nació de donde brota el agua clara y transparente y fría que lleva un noble impulso en cada gota; el poeta es manantial, vos sois poesía.

M. SOTO HALL

El plátano cura la tuberculosis

No sólo es un recurso como alimento sano y nutritivo el plátano, sino que su planta es sobremanera medicinal.

Por estudios científicos hechos en el Brasil, en cuyo territorio, como en el nuestro, es abundante con exceso la expresada planta, se ha comprobado su eficacia para combatir la tuberculosis pulmonar.

Bien es sabido que el líquido que segregan los dátiles excedentes de la flor del racimo (cabeza), que cuelga al extremo inferior una vez formado aquél, sirve admirablemente para curar heridas, quemaduras y mataduras de bestias de silla y carga; así también son útiles, para alimento de los animales, los troncos de los plataneros cuando se ha cortado el racimo.

Esta circunstancia ha hecho observar que los animales enflaquecidos, al ponerles como pasto esos troncos, han engordado con relativa rapidez. Lo que ha hecho experimentar que no sólo tenían en ellos un magnífico alimento sino también

un remedio para la enfermedad que les había proporcionado su flacura.

Así, de la experimentación resulta que la tuberculosis pulmonar en el hombre es curable, por el plátano.

Su aplicación puede hacerse como sigue:

Córtese en las mañanas un pedazo de tronco del tallo de la referida planta, como de dos cuartas; exprímase el jugo, cuélese, échese en una botella y tápese bien. Cuatro copitas cada dos horas, durante el día, determinará una curación más ó menos pronta, pero seguramente cierta.

El mismo jugo es también eficaz, en gárgaras, para las anginas y para todos los casos de inflamación de la mucosa gastro-intestinal.

En la hora presente, en que se ha tocado llamada á los descubridores y han comparecido en todo orden, pruébese á constatar éste de que hacemos mención, por quienes tengan la desgracia de poder hacer dicha prueba...

Pensamientos

El cumplimiento de los deberes religiosos nos dispone admirablemente al cumplimiento de todos los demás.—LADY PENNINGTON.

Aun en las mismas posiciones los deberes no son los mismos para todos los hombres; se exige más de quien ha recibido más.

A una voluntad firme, pocos obstáculos hay insuperables. Hay una gran fuerza en la conciencia del deber.

Debemos respetar mutuamente el derecho unos á otros, y éste es el principio del deber: la justicia.

La verdadera grandeza del hombre no consiste

en procurarse placeres, ó celebridad, ó dignidades, ni en proveer á la salvación de la vida, ni en coronarse de gloria, sino en cumplir el propio deber.—ROBERTSON DE BRIGHTON.

El derecho y el deber: para el filósofo, los hijos gemelos de la razón; para el historiador, dos hermanos enemigos.—VALTOUR.

Una de las reglas que deben tenerse más presentes es hacer de buen grado aquello que por obligación ha de hacerse.—NICOLE.

Debemos tener el valor de nuestras opiniones, la inflexibilidad de nuestros deberes.—ROBESPIERRE.

La sonrisa de Gioconda

¡Tu sonrisa...!

¿Qué es tu sonrisa?

Para la frivolidad, una gracia más entre las infinitas gracias que se adornan contigo.

Para los que piensan hondo y sienten alto, un enigma; algo así como la suprema síntesis de la vida y de la muerte.

Para mí es algo más: una revelación. Es toda el alma que afluye á flor de tus labios y se desborda en ellos como un vino generoso de oro en un cáliz de rubíes, porque tu cuerpo es ya pequeño para contenerla.

Tu sonrisa es como un tálamo imperial de púrpuras y perlas, donde nuestras almas se entregan á los espasmos frenéticos de un amor insaciable de Dioses.

De tu sonrisa surgirá algo eterno, inmortal, que pondrá un sello de admiración en los labios de las generaciones futuras.

De las cinco partes del mundo saldrán interminables caravanas de gentes, sedientas de dul-



zura, para purificar en tu sonrisa sus vidas atormentadas.

Yo haré de ella, como el divino Vinci de la sonrisa de Mona Lisa del Giocondo, la síntesis suprema del Arte.

Cuando sonrías, me siento inundado, hasta en los poros más ocultos, de un rocío místico.

Mi alma entera se disuelve en tu sonrisa, como un grano de incienso en una páttera de oro y de rubíes.

Y mi alma, y mis labios, y mis ojos, y hasta la raíz de mis cabellos, sonríen también, como si todo mi ser fuese un espejo que centuplica-

se tu sonrisa. ¡Oh, tu sonrisa! Sonrisa de ayer, sonrisa de hoy, sonrisa de mañana, libre toda ley de tiempo y de espacio, capaz de amansar en los circos á los leones más feroces...!

¡Mi lujuria es también un león domesticado por tu sonrisa!

FRANCISCO VILLAESPESA

Páginas Ilustradas cuenta con talleres propios de Fotograbado, situados en la Avenida 12.^a E., n.º 129, 120 varas al Este del Parque de La Dolorosa, los cuales quedan á las órdenes de las personas que deseen favorecerlos con sus trabajos.



Al Siglo Nuevo A. Ferrero & Co.

Almacén de Novedades

Nuevo Departamento de Viveres
Surtido para familias

Ventas al menudeo de cuanto necesita
una buena despensa.

Vinos añejos y toda clase de Licores
Servicio esmerado á domicilio



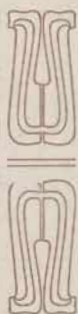
ZAPATERÍA DE ENRIQUE BENAVIDES

Situada frente al lado Sur del Mercado de esta ciudad



¿Tiene usted el pie delicado?

Pues cálcese donde Benavides, que emplea
materiales especiales y operarios de primera.



BRITISH PHARMACY : LIMON, C. R.

KIRKPATRICK HERMANOS

El más grande y selecto surtido de drogas frescas y puras en Limón
Larga práctica en la preparación de recetas de todos los médicos : : : Pronto y atento despacho

LA PURÍSIMA

Para Páginas Ilustradas

Empezó á desnudarse suavemente
y con cierto pudor. La noche estaba
obscura y silenciosa; parecía
una enorme amenaza.
Cocuyos y luciérnagas
de vez en vez pasaban
quemando el manto de la gran tiniebla
con sus llamitas claras.
Dos únicos luceros en el cielo
como dos ojos de mujer, brillaban.
La ninfa vió los fúlgidos luceros
cuando se desnudaba
y un rubor recorrió ligeramente
las curvas duras de sus carnes albas.
Pensó que las estrellas casi juntas
eran ojos curiosos que miraban,
y se sentó como á esperar que aquellos
dos ojos se cerraran,
en la orilla parlera del remanso,
sobre el rojo montón de sus enaguas.

* * *

Poco á poco la luna fué asomándose
en la alta distancia
como una luminosa, extravagante
y grotesca carátula,
y sus luces de estaño le horadaron
á la ninfa la espalda,
y besaron su busto semejante
á un ramillete de gardenias blancas;
y ella pudo cubrirse su vergüenza
con los pliegues marmóreos de la sábana.

* * *

Y esa noche no se bañó la hermosa;
se alejó avergonzada,
y al dormirse soñó que aquella luna
se reía de su belleza casta.

GUSTAVO FUENMAYOR

En Maracaibo.—1911.

Los últimos sucesos volcánicos en Centro América

La actividad volcánica que principió en 1902 en Centro América no ha terminado todavía; antes por el contrario, en los últimos tiempos ha habido algunas erupciones nuevas. Aunque el Norte de la América Central está bastante quieto, el Santa María, en Guatemala, se ha irritado un poco, según los últimos datos que recibí, manifestándose en la vecindad del volcán un olor tenue de hidrógeno sulfurado. En los últimos tiempos, sin embargo, no se ha hecho una expedición al volcán, de modo que no hay datos nuevos respecto á él, y está dudoso si siguen las erupciones, en forma de geisero, en el lago del cráter, á partir de 1903. La última vez que fueron constataadas estas erupciones, fueron descritas y retratadas por el Profesor W. A. Kellermann, que desgraciadamente murió poco después de visitar este volcán y el de Atitlán. Del Salvador se sabe por los periódicos que hubo una nueva erupción en Ilopango, volcán que se formó en 1888, en el lago del mismo nombre; pero mis investigaciones me dieron la idea de que era una invención. Además, me informaron que el Izalco está sin actividad desde 1909; el último período de actividad de este volcán que, como se sabe, surgió en tiempos históricos, no ha durado más que siete años, mientras que la penúltima época de actividad duró, en el mismo volcán, 35 años, y la trasanterior probablemente 80.

De los tiempos de calma del volcán solamente uno se ha aprovechado para la exploración científica, por Carlos von Seebach en 1865, y Dollfus y Montserrat en 1866. Tan sólo este período de

descanso se aprovechó, y debemos esperar que el actual tiempo tranquilo no se quedará sin aprovechar. En Nicaragua el Momotombo está quieto desde 1905; pero cuando pasó el doctor W. Lehmann, en 1909, por la vecindad del volcán notó humos que salían de cuando en cuando. Sobre el estado actual del Masaya por desgracia ha sido imposible obtener datos; pero en 1906 la actividad debió de ser considerable á intervalos, pues el doctor Lehmann me mandó muestras de ceniza obtenidas en la propia ciudad de Masaya, conteniendo andecita, auguita y magnetita. El volcán Ometepe ha tenido, en 1908 y 1910, repetidas erupciones de ceniza, que dieron á conocer lacónicamente los periódicos nicaragüenses en su oportunidad. El doctor Lehmann presenció el 2 de febrero de 1908 una fuerte erupción del Ometepe, y en abril de 1910 vió al Sur de la isla del mismo nombre, precisamente en Moyogalpa, enormes erupciones de humo, que se repetían en tiempos irregulares, varias veces al día, y por la noche pudo ver la luminaria.

En Costa Rica el Poás ha sido bastante activo en los últimos años; según comunicaciones del Profesor J. Fidel Tristán, sucedieron en Julio y Agosto de 1904 algunas erupciones en forma de geisero, visibles desde San José. El 20 de octubre de 1904, el señor Tristán observó personalmente, en el cráter del Poás, una erupción en forma de geisero, que duró 38 segundos, levantando masas de lodo negro, en medio de nubes blancas de vapor, á la altura 150 metros. En 1905 las erupciones del geisero, con gran producción

de vapores, eran frecuentes; especialmente en Junio de ese año, se vieron grandes nubes de vapor sobre el Poás. Cuando A. y M. Rudín y G. L. Michaud fueron á visitar el volcán pudieron presenciar, el 18 de Julio, cuatro erupciones grandes: en la primera estimaron la altura de la columna de agua en 500 metros. Cuando estuvo el señor Tristán, en 1906, con otros señores, el 12 y 13 de abril, pudieron presenciar una gran cantidad de erupciones; en un caso la columna de vapor alcanzó 200 metros de altura. Durante los años de 1907 á 1909 estuvo quieto; pero el 25 de Enero de 1910, poco antes de la 5 p. m., se vió desde San José una nube enorme que parecía estar compuesta de humo, pero que resultó de agua con ceniza. Esta nube se levantó sobre el cráter del Poás á una altura que se estimó en cuatro kilómetros, y al momento se extendió, por la expansión del vapor por los lados y hacia arriba, hasta la altura admirable de ocho kilómetros. La columna, al principio, era oscura, pero pronto se formó, por la expansión del vapor, la enorme nube de color gris claro, que poco á poco cambió de matices. La forma aparente de esta nube era de un hongo gigantesco, ancho arriba, sobre una base angosta; después los vapores se extendieron horizontalmente, hasta que la nube tomó la forma de un paraguas de varios kilómetros de diámetro. Cuando la nube fué cogida por los vientos, se extendió por toda la meseta central y entre las 6 y las 8 p. m. dejó caer una lluvia de ceniza. Según datos recogidos en San José, San Pedro de Poás y en el mismo volcán se pudo asegurar que la cantidad de ceniza arrojada por el Poás, en la tarde del 25 de Enero, era de 800.000 metros cúbicos. La comisión, compuesta por los señores Rudín, Alfaro y Michaud, visitó el volcán,

en cuya vecindad había tanta más ceniza cuanto más se acercaba á él, hasta convertirse en lodo al rededor del cráter por efecto de la humedad; en las cercantías cayó también arena de menudas piedrecillas. El lago del cráter estaba al principio completamente cubierto con cenizas de pómez, que después el viento llevó en parte. En el mismo cráter había ligeros cambios de poca importancia. La mayor parte de la ceniza había caído al lado Norte. A una distancia de 150 á 200 metros de la orilla del cráter se encontraron numerosas «Bombas» desde 5 hasta 48 centímetros de diámetro, de las cuales algunas habían penetrado hasta más de un metro de profundidad en el suelo; después de esta erupción el volcán se quedó quieto por un corto tiempo. La comisión asegura que hace como treinta años tuvo el volcán otra erupción de ceniza que cubrió las hojas de los árboles, hasta en San Pedro de Poás, con una capa delgada de ceniza. Cuando en Marzo de 1910 se volvió á visitar el cráter del Poás, ya había vuelto á comenzar una actividad de poca consideración: antes las erupciones eran menos frecuentes, pero de mayor intensidad y salían de pocas bocas; después, dice Rudín, se veían de diez á veinte puntos, cerca del centro, de donde salían erupciones muy numerosas pero pequeñas, y generalmente, con intervalos de pocos minutos; á veces cuatro ó cinco simultáneamente en diversos puntos. Las diferentes bocas trabajaban independientemente entre ellas; la mayor parte de estas erupciones no pasaba de 5 á 10 metros de altura. El 12 de Setiembre, á las 7 h. 10' a. m.; el 20 de Setiembre, á las 6 h. 30' a. m.; y el 14 de Octubre de 1910, á las 5 a. m., hubo otra vez erupciones fuertes. Cuando principió una serie de terremotos en Costa Rica, el 13 de abril,

COSTUMBRES NACIONALES



Vistas tomadas a la orilla del río Tiribí el día de la Fiesta de Esquipulas.

Fot. J. Canossa

de los cuales el golpe principal fué á la una y cinco de la madrugada, se creía que había peligro de una actividad fuerte en el Irazú; pero una visita hecha al volcán por los señores A. Rudín y F. Tristán, el 20 de abril, demostró que nada había pasado en el volcán, solamente que en la falda Norte del cráter, á consecuencia de un derrumbe, anterior al 13, se había tapado un lago de lodo. En la vecindad de este lugar se levantaba solamente una columna de vapor, mientras que más abajo un grupo de fumarolas funcionaba como de costumbre.

Es evidente que son las mismas fuma-

rolas de 1899, y que después en 1908 Lehmann ha visto en actividad. Después del fuerte terremoto de 4 de mayo de 1910, á las 6 h. 50' p. m., que destruyó la ciudad de Cartago, el Irazú fué visitado varias veces, y se constató que, aunque había derrumbes y grietas nuevas, no existía ningún cambio en la actividad de las fumarolas. El Turrialba no ha sido visitado, pero se ha visto desde alguna distancia que no aparecen trazas de actividad.

(Artículo publicado en alemán por el Doctor Carlos Sapper).

EL SALVADOR Y COSTA RICA



Fot. La República

En la elegante residencia de don José C. Zeledón, situada en nuestra pintoresca Sabana, la Legación Salvadoreña ofreció á la sociedad josefina, el martes 9 del corriente, un exquisito *Garden-Party*, de cuya fiesta tenemos el gusto de publicar este y los siguientes fotograbados, por los cuales nuestros lectores se darán cuenta de la suntuosidad del festival.



VISTAS DEL GARDEN PARTY DE LA LEGACIÓN SALVADOREÑA



Fot. La República



¿Conque empeñada está usted, señora doña Leonor, en ponerle profesor de piano á su niña Fé?

Bien está; pero, señora, permítame le aconseje que de profesor se deje y le ponga *profesora*.

Digo, si son sus deseos aprenda cual es debido, y no que pesque marido entre *arpegios* y *solfeos*.

No son exageraciones. Usted verá, mi señora, que la chica se enamora antes de quince lecciones.

¿Pues quién con más imprudencia que el músico profesor le puede hacer el amor sin trabas y en su presencia?

¿Usted, cuando fué chiquilla, tuvo profesor varón?

¿No? Pues tiene usted razón de mostrarse tan sencilla.

Mas á fuer de buen amigo y *aficionado* que soy, el mal á explicarle voy que trae su lección consigo.



Va la clase á comenzar: él, junto de Fé se instala y comienza *por la escala*, pues... ¿por dónde ha de trepar?

Va á acomodarle la mano; que se la estreche es posible, y con tino y *piano, piano*, toca *la tecla sensible*.

Do, re, mi, fa, sol, la (aquí declara el amor á su hija). ¿Y quién impide le exija que ella dé cantando el *si*?

Sigue su curso el *solfeo*, y entre un *re* y un *mi bemol* le suelta otro chicoleo diciendo en alto:—*Mi sol!*

Poco á poco y *nota á nota* *acordes* se van poniendo; sigue *armonía crescendo* y usted... no sospecha jota.

Mas la chucuela, que ya teme de usted el en *fa do*, dice quedo al de su *la do*:—*Quisiera encontrarme sol la*.

Y él, aumentando el rúido del piano, responde:—*Oh! Qué feliz soy, bien querido, cuando estoy á tu la do*.

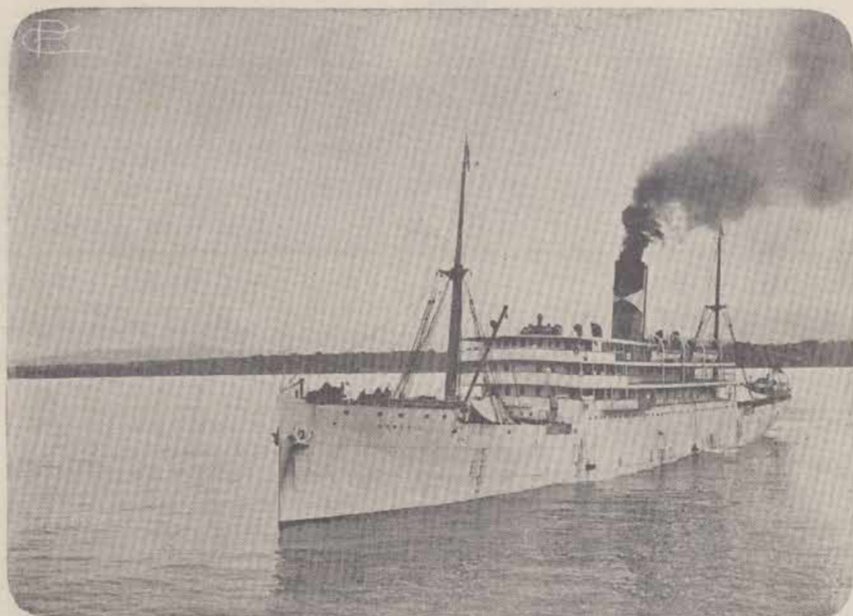
Y con tono *re, la, mi, do* dice en un *tremulo*: *Fè*, ¿Me quieres? Y ella: ¿Pues qué no doy el *si sostenido*?

La chica está ya tan diestra que sin mayores trabajos el otro, con mano maestra, avanza á *tocar los bajos*.

Y luego... ¿Sabe Dios cuáles serán los *ligados* que hayan cuando á *tiempo* los dos vayan á pisar en los *pedales*?

Ya cantan á *sotto voce*; la discipula no es mala, y charlan á *troche* y *moche* de *fuga*, *llaves* y *escala*.

Se aborda el crítico asunto, y ella, viendo el *facistol*,



UNITED FRUIT COMPANY

SERVICIO DE VAPORES

Salidas de los vapores de Puerto Limón

PARA NUEVA YORK, vía COLON y JAMAICA—Todos los LUNES a las 5 p. m.

Los nuevos y lujosos vapores «CARRILLO», «SIXAOLA», «TIVIVES» y «TURRIALBA» inauguran esta nueva línea con la primera salida de Puerto Limón el 22 de Enero. Llevarán pasajeros y carga de Limón a Nueva York en ocho días, tocando en Colón y Jamaica solamente para recibir pasajeros y correos. También llevarán carga para Europa vía Nueva York.

PARA NUEVA ORLEANS, vía Puerto BARRIOS—Todos los VIERNES a las 5 p. m.

Servicio solamente de pasajeros con los reconocidos vapores «HEREDIA», «CARTAGO» y «ELLIS».

PARA BOSTON (Directo)—Todos los DOMINGOS en la madrugada.

Servicio de pasajeros con los vapores «SAN JOSÉ», «LIMÓN» y «ESPARTA».

PARA BOCAS DEL TORO—Todos los MIÉRCOLES a las 5 p. m.

Servicio de carga y pasajeros.

Los pasajeros para Bocas del Toro y Colón, Panamá, deben presentarse ante el Cónsul Americano en San José, cinco días consecutivos antes de embarcarse, a fin de obtener una constancia de haber permanecido en ese lugar durante dichos cinco días.

Además, todos los pasajeros deben proveerse de un pasaporte de la autoridad respectiva del Gobierno de Costa Rica.

Para más informes, reservación de camarotes, etc., dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company en San José ó en Limón, ó a los Sub-Agentes Sasso y Pirie, en San José.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.

responde: Sobre ese punto
pensaré y luego *re sol...*



Y lo peor del caso es
que usted, sentada detrás,
muy complacida tal vez,
les va *llevando el compás!*

Pues creyendo que á su hija
le han inspirado las musas,
ni se preocupa ni fija
en esas frases con *fusas*.

De él depende la enseñe
á dar las notas con maña,
y por más que usted se empeñe
en *tres por cuatro* la engaña.

Sí, convéngase, Leonor,
nada vale ser astuta,
porque siempre la *batuta*
la lleva aquí el profesor.



Si usted se llega, *una pausa;*
si se retira, *allegretto,*

y usted, que ignora la causa,
calla y les guarda respeto.

Resultando en consecuencia
que, sospechándolo ó no,
á gritos y con su anuencia
se ha formado el *enredó*.

Que á paso de *marcha* empiezan,
á paso de *vals* avanzan;
en la *polca* no tropiezan,
después *galopan* y *danzan*.

Y cuando usted—¡oh, Leonor!—
descubra la picardía,
tarde piace, amiga mía,
pues están en la *mayor!*



Al *método* no dan fin
y ella *marcha* viento en popa
cuando... á *paso de galopa*
se va con el *galopin*.

Conque piénselo, señora;
oiga mi consejo sano:
Quiere que Fè aprenda piano?
Pues búsquele profesora.

De otra manera, verá,
no son exageraciones:
la *chiquilla* se le va
antes de quince lecciones.

MODESTO CHÁVEZ FRANCO

Notas de actualidad

La Legación salvadoreña—compuesta del Excelentísimo señor don Gustavo S. Barón, doña Lidia M. de Barón, señorita Julia Aguirre, doctor Moreira hijo, don Atilio Peccorini, don Carlos J. Avila, don Miguel Gallegos R. y don Alfonso Casanova—ha dejado entre nosotros recuerdos imborrables por su alta cultura y porque—para mayor simpatía—vinieron como representantes de un país hermano en ideales y tendencias: la hospitalaria República de El Salvador, en donde los costarricenses gozan de toda clase de afectos y en donde son recibidos con grandes muestras de cariño.

La sociedad capitolina, dispuesta siempre á agasajar pomposamente á los huéspedes ilustres de los demás Estados, ha sabido, en esta ocasión, demostrar su simpatía á la Honorable Delegación que por algunos días nos honró con su visita.

Que tengan todos ellos viaje mil veces feliz, y que allá en El Salvador—ese pedazo glorioso de la América Central—conserven con placer el recuerdo de esta Costa Rica que siempre los considerará como hijos ilustres de una patria en donde los *ticos* moran como en la suya!

* * *

Don Justo A. Facio, jefe de redacción de esta revista y uno de los hombres que más ha laborado en esta tierra por la cultura nacional, por el progreso de las letras, se ha radicado en esta ciudad definitivamente en compañía de la noble matrona que hace la felicidad de aquel hogar bendecido por el Trabajo.

El correctísimo autor de *Mis Versos* se encuentra, pues, nuevamente entre nosotros, y cumplimos con el deber—muy grato por cierto—de enviarle nuestros saludos más afectuosos y las muestras más sinceras de nuestro respeto y amistad.

* * *

No todo ha de ser amargura sobre el globo terráqueo. También hay instantes, en la vida del hombre, de dicha inefable, de placer intenso. Tal sucede ahora en el hogar de don Enrique Clare

y de su digna señora esposa, hogar que se encuentra convertido en manantial inagotable de alegría con la visita de un ángel venido, sin duda, de otras regiones más puras.

Nuestras felicitaciones más sinceras.

* * *

Al señor presbítero don Rafael Camacho, cura de San Rafael de Heredia, y á su distinguida familia, que hoy atraviesan por una prueba harto dolorosa con motivo de la trágica muerte de uno de sus más distinguidos miembros—el señor padre de ese apreciable sacerdote—presentamos, en esta hora de dolor para ellos, nuestras condolencias más sentidas.

Honda resignación han menester para atenuar un tanto, en sus corazones, la amargura producida por esa pérdida irreparable.

* * *

Don Luis Cortín G., colega nuestro de *La Época*, y su distinguida señora esposa, se encuentran ahora en el zenit de la felicidad: un mensajero celestial—rubio como el sol—ha llegado á su hogar en forma de un varoncito que más tarde les endulzará un tanto la amarga lucha diaria con sus sonrisas y sus besos.

A sus puertas ha llegado, pues, el Ángel de la Felicidad.

* * *

Nuestro muy querido amigo el joven don Juan Padilla Nanne, activo como pocos y de un talento algo más que enciclopédico, se ha servido enviarnos la siguiente circular:

«San José, enero de 1912.—Señor Director de PÁGINAS ILUSTRADAS.—El infrascrito se encarga: de instalaciones eléctricas á domicilio; de reparar y transformar aparatos telegráficos y telefónicos; de construir teléfonos y máquinas electro-médicas; de componer máquinas de escribir y diversas; de escribir en máquina en inglés y español; y, en especial, de reparar fonógrafos, gramófo-

nos, etc., garantizando los trabajos y á precios módicos. — *Juan Padilla Nanne*. — Casa de doña Rosalía v. de Luján, ó apartado 473».



Bajo la dirección del señor don Ricardo Coto Fernández ha salido á la luz pública un nuevo diario, *El Republicano*, que, por lo que hasta ahora hemos visto en él, parece estar bien encaminado y seguir una corriente tendenciosa.

Salud y larga vida al nuevo adalid de la prensa nacional.



Joven aún, á los 34 años de vida, ha muerto, en el Puerto del Atlántico, el caballero don Enrique Segreda Ortiz.

El martes recientemente pasado se le dió aquí cristiana sepultura. Las familias Segreda y Ortiz están, pues, de duelo por la separación de aquel luchador.

PAGINAS ILUSTRADAS hace suyo el dolor que experimentan esas dos apreciables familias.



El lunes pasado, en la iglesia del Carmen, el Padre don Alfredo Hidalgo bendijo la unión del correcto caballero don José Ramón Blanco con la simpática señorita María Luisa Pochet.

Fueron padrinos de la boda: doña Corina de Zúñiga y don Miguel Angel Pochet; señorita Amada Pochet y don Juan Rudín; doña Estela de Fuentes y don Juan Fuentes; doña América de Boza y don Andrés Boza; señorita Isabel Blanco y don Gerardo Blanco.

Los novios se encuentran ahora en la poética San Ramón, en donde, como en cualquier otro lugar, les deseamos inagotable bonanza, dichas sin tregua y diversas flores en la senda que han de recorrer juntos.



Después de reñida elección, que duró hasta cerca de la 1 de la madrugada del martes pasado, la Junta Directiva del Colegio de Farmacia de la República quedó constituida así:

Presidente, Licenciado Juan Antonio Araya; Secretario, Licenciado Carlos Manuel Salazar Oreamuno; Tesorero, Licenciado Ramón Rojas

Gómez; Fiscal, Licenciado Alejandro Soto Ramos; Primer Vocal, Licenciado Eugenio Garrón; Segundo Vocal, Licenciado Tito Chaverri, y Tercer Vocal, Licenciado Carlos C. Cantón Rodríguez. Y el profesorado en la siguiente forma: Química Analítica, doctor Gustavo Michaud; Fisiología, doctor Rafael Calderón Muñoz; Farmacognosis, doctor Carlos Pupo Pérez; Farmacia Teórica y Preparaciones Oficiales, Licenciado José Vitory; Química Inorgánica, Licenciado Horacio Acosta García; Química Orgánica, Licenciado José Aymerich, y Despacho de Recetas, Licenciado Indalecio Sáenz.

**Buenas calidades de papel
y en gran cantidad, ♦ ♦
nítidos y artísticos trabajos
y por último**

PRECIOS ESPECIALES

Esto y mucho más
= puede ofrecerle =
la más nueva

Imprenta del Comercio

CONSULTE SIEMPRE SUS PRECIOS



Viaje libre de contratiempos deseamos á todas las maestras que el viernes pasado salieron con rumbo á Nueva Orleans, en uno de los vapores de la *United Fruit Company*, debido á los generosos empeños del caballero don Jaime G. Bennett.

Que se diviertan mucho y que regresen con tantas ilusiones: como las forjadas en el instante de la partida.



Los miembros de la *Sociedad Tipográfica de Socorro Mutuo* han elegido su Directiva, para el primer semestre de este año, en la siguiente forma:

Presidente, don José Zenón Muñoz; Secretario,

VERMICIDA INFANTIL

HEROICO REMEDIO PARA LAS LOMBRICES

Único depósito : BOTICA NACIONAL, Paso de la Vaca, San José C. R.



Botica Alemana, del Licenciado Alonso Pérez Calvo

Avenida Central Este, Cuesta de Moras : San José C. R.

Despacho-esmerado de recetas con medicinas puras y frescas : Buen surtido

Dr. RODOLFO ESPINOSA

San José

MÉDICO Y CIRUJANO

Costa Rica

Oficina: Avenida Central Este,
enseguida de Niehaus.

Habitación: Calle Central, 100
varas al Norte del Carmen.

HORAS DE OFICINA: 8 Á 10 A. M. Y 2 Á 4 P. M.

don Jesús Páez C.; Tesorero, don Jesús Porrás; Contador, don Julio Vargas; Vocales, don Arturo Salazar y don Benjamín Artavia; Suplentes, don Daniel Contreras, don Arturo L. Mora, don José Montero y don Pedro de la Paz, y Médico el doctor don José María Soto Alfaro.

Quedaron como vocales los señores don Francisco Granados y don Jesús Romero.

Muchos progresos deseamos a la institución.

San José está desierto. Multitud de familias, huyendo del *ruido mundanal* y del bullicio natural de la ciudad capitolina, se han refugiado en los campos para oxigenar los pulmones y dar expansión al espíritu.

Sólo nosotros, los que pertenecemos al sexo que han dado en la flor de llamar feo, nos hemos quedado en la capital golpeando siempre sobre el yunque.

Ha sido abierto ya el concurso para llenar las Cátedras de Derecho Público, Derecho Romano, Derecho Administrativo, Derecho Civil (4.º Curso) é Historia del Derecho.

Se presentarán los siguientes profesionales:

Historia del Derecho, los Licenciados don Alberto Brenes Córdoba y don José Astúa Aguilar; Derecho Romano, Licenciado don Francisco Aguilar Barquero; Derecho Público, Licenciado don Luis Anderson y don Claudio González Rucavado, y Derecho Civil, Licenciado don Ramón Zelaya.

Se encuentran veraneando: en el Cantón de Tarrazú, las familias de don Anastasio Alfaro, de don Ramiro Aguilar y de don Miguel Ángel Salazar, así como doña Carolina Escalante de Mora é hijos, señora viuda de don Juan Bautista Fonseca y doña Carlota Vargas é hijos; en la finca *La Esperanza*, propiedad suya, la respetable familia del Licenciado don Marcelo Brenes; en Tarvaca, jurisdicción de Aserrí, la familia de don Calixto Madrigal; en Barba, la muy apreciable del Licenciado don Cleto González Víquez y las de don Enrique Zamora, don Jenaro Pacheco, don Emilio Morales, doña Elena v. de Murillo, doña María v. de Lines, don Juan Aguilar, don Tito Herrán, doña Pacífica v. de Segreda, y señoritas Herminia Moya y Emilia Baudrit; en Grecia, la

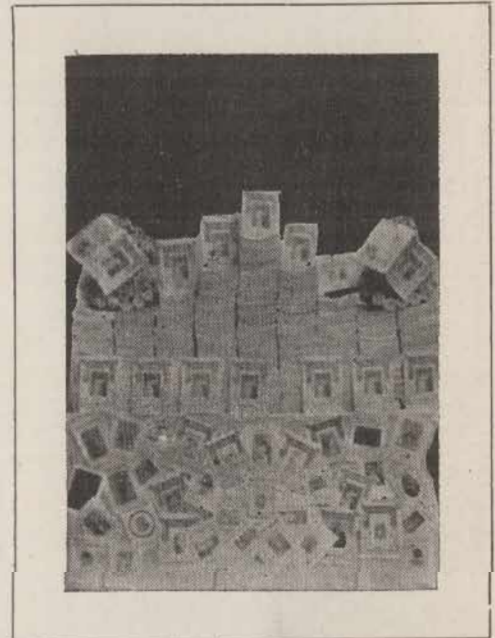
de don Fulgencio Víquez; en Buena Vista, don Franklin Jiménez y su señora esposa; en Cartago, las señoritas Sara y Chabela González; en Puntarenas, la familia del inteligente Profesor, colaborador nuestro, don Carlos Gagini; en *El Gallito*, la de don Enrique Echandi, y Sta. Mercedes Carrión; en *El Monte*, la distinguida familia Esquivel y la de don Guillermo Echeverría, así como doña Arcelia de González y don Ramón y don Dolores Solera.

En Cartago, por último, se encuentra, veraneando, la familia del Licenciado don José Astúa Aguilar.

Con toda sinceridad felicitamos al señor don José Antonio de Amaral Murtinho y a su señora esposa, doña Adita Fernández Le Capellain: un hermoso niño, bello como un ensueño, ha venido a aumentar las dichas de ese hogar respetable en todo sentido.

El jueves pasado, apadrinada por doña Elena Orozco y don Guillermo Herrera, fué bautizada, con el nombre de Elena de los Angeles, la primogénita de los esposos Evans-Orozco.

Felicidad sin límites para la preciosa *chacalina*.



Volumen de nuestra edición: **3.500 ejemplares.**
PÁGINAS ILUSTRADAS circula por todo el país
Suscribese hoy.

A nuestra lista de veraneantes tenemos que agregar las siguientes respetables personas: señorita Hermelinda Trejos, para Santo Domingo de Heredia; señorita Graciela Chavarría, para la Barranca de Puntarenas, y señor don Alberto Chaverri B., acompañado de su simpática hija Ester, para El Monte de Barba.

* *

El jueves, por la noche, el Teniente Coronel don Alfonso Casanova, Agregado Militar a la Legación Salvadoreña, fué obsequiado con una serenata, frente al Hotel Imperial, por varios jóvenes oficiales del Batallón *Mattias Delgado*.

La orquesta fué espléndida y figuraron como organizadores don Eulogio Calvo, don Rudecindo Guardia y don Roberto Bonilla.

Hé aquí los nombres de los obsequiantes:

Coroneles Gerardo Zúñiga Montúfar, Rudecindo Guardia y Samuel Santós; el Comandante Mayor don Juan Vicente Carazo; los Capitanes don Adolfo Cañas y don Roberto Bonilla, y los Tenientes don Eulogio Calvo, don Manuel Aguilar, don Alberto Aragón, don Rosendo Solano, don Santiago Calvo, don Miguel Monge, don Eladio Monge, don Ernesto Ortiz, don Pablo Brenes y don Francisco Meléndez.

* *

Para optar el título de Licenciados en Farmacia han rendido examen los siguientes jóvenes, todos de vigoroso intelecto y de grandes aspiraciones: don Lucas Morúa, don Mauricia Fernández, don Francisco Sancho, don Claudio Cortés, don Julio Figueroa, don Adán Rojas y don Julio Gardián. Adelante!

* *

El *Garden Party* ofrecido por la Delegación salvadoreña resultó, como tenía que suceder, una fiesta altamente aristocrática en la cual se dió cita lo más *fine* de nuestra sociedad capitolina.

Puede decirse, sin temor de exagerar, que aquel día los salones y la casa de don José C. Zeledón—una de las más pintorescas con que cuenta San José—fueron regados con el espumoso champagne.

Orgullosos pueden estar el señor Barón, su respetable señora esposa, la señorita Aguirre y los señores Secretarios y Agregados por haber organizado una fiesta tan culta y tan hermosa.

Allí pudimos ver, entre otras, á las siguientes distinguidas matronas: doña Elena de Guerra,

doña Hortensia de Vergara Clark, doña Clemencia de Venegas, doña Marita de Hine, doña Carlota de Veiga, doña Angélica de Jiménez, doña Tulia de Crespi, doña Luz de Prestinary, doña Elvira de Castro, doña Amparo de Zeledón, doña María F. de Tinoco, doña María Teresa G. de Valverde y Miss Marian Le Capellain.

Entre las señoritas recordamos á Otilia Venegas, Josefina Gutiérrez, Rosita Veiga, Adelia López, Luisa Iglesias, Dora Astúa, Luisa y Luz Rodó, Marta Luján, María Aurelia Martín, Clemencia Oreamuno, Gilda Crespi, Angelita Castro, Eva Rodríguez, Daisy Veiga, Lola Rodó, Luisa Rodríguez, Emma Valverde y Mercedes Astúa.

Y, por último, anotamos á los caballeros Monseñor Cagliero y su Secretario, don Francisco Cabezas Gómez, don Ricardo Pacheco, don Justo A. Facio, don Gerardo Echeverría, don José C. Zeledón, don Gregorio Martín, don Roberto Campabadal, don Carlos M. Jiménez, don Joaquín Fernández M., Coronel Prestinary, don Rafael Iglesias Castro, don Cleto González Viquez, Magistrados de la Corte de Justicia Centroamericana, don Manuel Castro Quesada, don Roberto Brenes M., don Enrique Hine S., don Miguel Angel Guardia, don Carlos Vergara Clark, don Enrique Fernández, don Luis Ricoy, don José Antonio de Amaral Murinho, Dr. Isaac Guerra, don Modesto Martínez, don Ernesto Martín, don José Rodó, don Julio Esquivel, don Francisco Mendiola, don Arturo González, don Francisco Echeverría, don Arturo Tinoco, don Samuel Piza, don Aristides Bonilla, don J. Manuel Sáenz Witting, don Oscar Valverde, don Aurelio Castro, Coronel Porto del Castillo y don Venancio García.

Anticipadamente pedimos perdón por las omisiones en que hayamos podido incurrir en esta lista de asistentes á aquella fiesta.

SORDERA

Si tiene Ud. algunos amigos que sufren de sordera, supuraciones del oído, ruidos en la cabeza, etc., dígalos que escriban á la **Beebe Ear Drum Co.**, 265 Broadway, New York, mencionando este periódico, y se les enviará GRATIS instrucciones de cómo puede curarse por sí solo.—Correspondencia y folletos en Inglés y Español.

CERVECERÍA, FABRICA DE HIELO Y AGUAS GASEOSAS

LA VICTORIA

DE

Romero y Castro Hermanos

La excelencia y pureza del AGUA es el motivo de la asombrosa aceptación
que han tenido

LA PILSENER Y LA EXTRA

en todo Costa Rica, de Océano á Océano y de Frontera á Frontera

LA BOTICA ORIENTAL

Establecida frente al Mercado

goza de la confianza del público por la pureza de sus productos y el esmero en el despacho



Carruajes de alquiler

Coches para paseos

Landeaux para bodas, bautizos y fiestas

DONDE

Manuel Polini

ALMACEN ROMERO

Sombreros para señora, última moda - - - - - Sobretodos para señoras y niñas

Cortes para vestidos

y cuanto se necesite para vestir bien : Todo á precios módicos

Cervecería TRAUBE

Gran Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

La más grande y más antigua del país

Capacidad de la Cervecería : 30.000 hectolitros por año
Producción de las refrigeradoras : treinta toneladas al día

CARLOS ARIAS G.

CARTAGO, C. R.

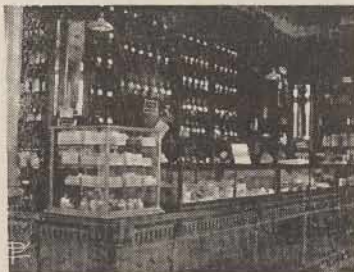
Caballos y coches
para paseos, excursiones
y viajes

Grandes Talleres de
Carpintería y Ebanistería

AGENCIA DE FUNERALES

Coches Fúnebres

Precios sin competencia



NUEVA BOTICA DE SAN JOSÉ

MARIANO JIMENEZ R.

AV. CENTRAL : CERCA DEL VARIEDADES

Esta casa recibe constantemente medicinas y todas
clases de artículos del ramo.

La clientela se atiende con toda clase de atenciones.

LA FAMA

HERRERO HERMANOS

Artículos para regalos
Gran surtido en telas de todas clases para señoras
y para su confección

Acaban de recibir pañolones de todas clases

REGALOS PARA NOCHE BUENA

PARFUM
CAMIA



V. RIGAUD
PARIS



AGUA
de
KANANGA
DEL JAPON

*Desconfiarse
de las
imitaciones.*

V. RIGAUD
8, rue Vivienne, 8
PARIS

APIOLINA CHAPOTEAUT



Regulariza el flujo mensual,
corta los retrasos y
supresiones así como
los dolores y cólicos
que suelen coincidir con las
epocas.

En todas las Farmacias

SALUD DE LAS SEÑORAS

HIGIENE de las SEÑORAS
DILUIDO EN AGUA, EL
**CRYSTOL
TOCADOR**

Es el remedio soberano de las
afecciones mericas cura las *floras
blancas*, las *metritis* y en general
todas las *dolencias de las oias
uterinas*.

PARIS, 8, Rue Vivienne, y en todas Farmacias.

COMMERCIAL, FINANCIAL AND
GENERAL INFORMATION ABOUT PERU

CONFIDENTIAL REPORTS : MODERATE FEES

West Coast Commercial Agency : P. O. Box 933 : Lima, Peru

Dr. Raúl Orozco Casorla

Cirujano Dentista del Real Colegio de Cirujanos, Inglaterra

Despacha frente á la Biblioteca Nacional, San José



JARDINERÍA

LA MILFLOR

N. W. CLAUSEN

SITUADA EN EL TURRUJAL

TELÉFONO 19



*Las últimas novedades en Joyería fina
y en artículos DE ARTE para regalos*

acaban de llegar á

EL IRIS, de E. Velazquez C. : San José